

### Interfaccia IP KNX, installazione su guida DIN (60715 TH35), occupa 2 moduli da 17,5 mm.

Il dispositivo, mediante la presa RJ45 incorporata, permette di collegare al bus KNX un PC che attraverso la rete Ethernet consente la configurazione, l'indirizzamento, la parametrizzazione, la visualizzazione, la registrazione e la diagnostica di tutti i componenti dell'impianto. La connessione dell'interfaccia con il PC viene effettuata mediante la presa RJ45 incorporata nel dispositivo (isolata galvanicamente dal bus) e la presa RJ45 del personal computer. L'interfaccia riceve l'alimentazione direttamente dal bus KNX; se questa non è collegata l'interfaccia non è attiva e non è accessibile dal bus. Il dispositivo gestisce i frame estesi e i "long messages" fino a 220 byte.

#### CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione: BUS: 30 V d.c. SELV
- Consumo sul BUS: < 20 mA
- Potenza dissipata: 0,8 W
- Morsetti:
  - Bus TP
  - Connettore IP RJ45 10/100 BaseT, IEEE 802.3
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - + 45 °C (uso interno).
- Grado di protezione IP20
- 2 moduli da 17,5 mm.

#### COLLEGAMENTI.

La connessione al bus viene effettuata direttamente sui morsetti presenti sul fronte dell'interfaccia 01547.1.

#### Montaggio

L'interfaccia può essere installata in distributori o in piccoli quadri elettrici per il fissaggio rapido su guide di supporto da 35 mm per fissaggio rapido su guida DIN (60715 TH35). Deve essere assicurata l'accessibilità all'apparecchio a scopo di controllo, ispezione, manutenzione e riparazione.

#### FUNZIONAMENTO.

##### Indicazioni dei LED

- **Led Bus State IP:**
  - spento = errore sulla linea LAN
  - acceso verde = corretto funzionamento linea LAN
- **Led Bus State TP:**
  - spento = errore sul BUS KNX o BUS spento,
  - acceso verde = corretto funzionamento del BUS
- **Led Traffic IP:**
  - lampeggiante verde = presenza di traffico dati sulla linea LAN
  - spento = assenza di traffico dati sulla linea LAN
  - lampeggiante rosso = errore di trasmissione sulla linea LAN
- **Led Traffic TP:**
  - lampeggiante verde = presenza di traffico dati sulla linea BUS
  - spento = assenza di traffico dati sulla linea BUS
  - lampeggiante rosso = errore di trasmissione sulla linea BUS
- **Led di configurazione:**
  - acceso rosso durante la fase di configurazione (assegnazione indirizzo fisico)
  - lampeggiante rosso = errore sulla linea LAN in fase di configurazione

##### Pulsanti

- **Pulsante di configurazione:** pulsante per attivare la fase di configurazione del dispositivo.
- **Pulsante Function:** con una pressione lunga (circa 15 sec) i Led Bus State IP e TP si accendono di colore ambra; rilasciando il tasto e riprendendolo brevemente i 2 Led si spengono e l'interfaccia si resetta.

#### CONFIGURAZIONE.

La configurazione del dispositivo e dei relativi parametri avviene mediante il software ETS. Per avviare la configurazione del dispositivo e assegnare l'indirizzo fisico premere il pulsante di configurazione, il LED sarà acceso fisso durante tutta l'operazione.

Tutti i databank ETS aggiornati sono scaricabili dalla sezione "Software di gestione" del sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

#### REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Prima di effettuare l'installazione togliere la tensione di rete.
- Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto. Se ciò non è sufficiente, si può utilizzare un panno leggermente inumidito di acqua saponata. Non utilizzare in nessun caso sostanze caustiche o solventi.

**IMPORTANTE:** Gli interventi sulla rete elettrica a 230 V devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.

**ATTENZIONE:** Il dispositivo non va mai collegato alla tensione di rete a 230 V.

#### CONFORMITA' NORMATIVA.

Direttiva EMC. Norma EN 50428.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

### KNX IP Interface, installation on DIN rail (60715 TH35), occupies 2 modules size 17.5 mm.

Using the built-in RJ45 socket outlet, this device is used to connect a PC to the KNX bus which allows the configuration, routing, parameter setting, displaying, recording and diagnosis of all the components of the system via the Ethernet. The interface is connected to the PC via the RJ45 socket outlet built into the device (galvanically isolated from the bus) and the RJ45 socket outlet on the personal computer. The interface is powered directly by the KNX bus; if it is not connected, the interface is not active and cannot be accessed by the bus. The device manages extended frames and "long messages" up to 220 byte.

#### CHARACTERISTICS.

- BUS supply voltage: BUS: 30 V DC SELV
- Consumption on the BUS: < 20 mA

- Dissipated power: 0.8 W
- Terminals:
  - TP Bus
  - IP 10/100 BaseT RJ45 connector, IEEE 802.3
- Operating temperature: -5 °C - + 45 °C (inside).
- IP20 protection rating
- 2 modules of 17.5 mm.

#### CONNECTIONS

The connection to the bus and to the applications is made directly from the terminals on the front of the interface 01547.1.

#### Assembly

The interface can be installed in distributors or in small electrical cabinets for quick mounting on 35 mm rails for quick mounting on DIN rails (60715 TH35). Access to the appliance must be ensured for control, inspection, maintenance and repair.

#### OPERATION.

##### LED indicators

- **Bus State IP LED:**
  - off = error on LAN line
  - on green = correct LAN line operation
- **Bus State TP LED:**
  - off = error on BUS KNX or BUS off,
  - on green = correct BUS operation
- **Traffic IP LED:**
  - blinking green = data traffic on the LAN line
  - off = no data traffic on the LAN line
  - blinking red = transmission error on the LAN line
- **Traffic TP LED:**
  - blinking green = data traffic on the BUS line
  - off = no data traffic on the BUS line
  - blinking red = transmission error on the BUS line
- **Configuration LED:**
  - on red during the configuration phase (physical address assignment)
  - blinking red = error on the LAN line in the configuration phase

##### Push-buttons

- **Configuration button:** button for activating the device configuration phase.
- **Function button:** with a long press (about 15 sec) Bus State IP and TP Leds will light amber. Releasing the button and pressed again until the 2 Leds turn off the interface is reset.

#### CONFIGURATION.

The configuration of the device and its parameters takes place via the ETS software. To start configuring the device and assigning its physical address, press the configuration push button.

All the updated ETS databases can be downloaded from the "Product Software" section of the website [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

#### INSTALLATION RULES.

- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- Before performing installation cut off the mains voltage.
- Dirty devices can be cleaned with a dry cloth. If this is not enough, you can use a cloth slightly moistened with soapy water. Never, under any circumstances use solvents or caustic substances.

**IMPORTANT:** Work on the 230 V mains must be performed solely by skilled personnel.

**CAUTION:** The device should never be connected to the 230 V mains voltage.

#### REGULATORY COMPLIANCE.

EMC directive. Standard EN 50428.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

### Interface IP KNX, installation sur rail DIN (60715 TH35), occupe 2 modules de 17,5 mm.

Le dispositif permet, à travers la prise RJ45 incorporée, de connecter un ordinateur au bus KNX afin de pouvoir configurer, adresser, paramétrer, afficher, enregistrer et diagnostiquer tous les composants de l'installation à travers le réseau Ethernet. La connexion de l'interface avec l'ordinateur passe par la prise RJ45 incorporée au dispositif (assurant une isolation galvanique par rapport au bus) et la prise RJ45 de l'ordinateur. L'interface reçoit l'alimentation directement à travers le bus KNX ; si elle n'est pas connectée, l'interface n'est pas active et n'est pas accessible via bus. Le dispositif gère les frame étendus et les « longs messages » jusqu'à 220 octets.

#### CARACTÉRISTIQUES.

- Tension d'alimentation BUS: 30 V cc SELV
- Consommation sur le bus: < 20 mA
- Puissance dissipée: 0,8 W
- Bornes
  - bus TP
  - connecteur IP RJ45 10/100 BaseT, IEEE 802.3
- Température de fonctionnement: - 5° C - + 45° C (usage intérieur)
- Indice de protection IP20
- 2 modules de 17,5 mm

#### BRANCHEMENTS.

La connexion au bus et aux services s'effectue directement sur les bornes situées à l'avant de l'interface 01547.1.

#### Montage

L'interface peut être installée dans un distributeur ou une petite armoire électrique pour fixation rapide sur un rail de support de 35 mm et sur rail DIN (60715 TH35). L'appareil doit rester accessible pour le contrôle, l'inspection, la maintenance et la réparation.

## FONCTIONNEMENT.

### Signification des leds

- **Led Bus State IP:**
  - éteinte = erreur sur la ligne LAN
  - allumée verte = fonctionnement correct de la ligne LAN
- **Led Bus State TP:**
  - éteinte = erreur sur le BUS KNX ou BUS éteint
  - allumée verte = fonctionnement correct du BUS
- **Led Traffic IP:**
  - clignotante verte = trafic de données sur la ligne LAN
  - éteinte = pas de trafic de données sur la ligne LAN
  - clignotante rouge = erreur de transmission sur la ligne LAN
- **Led Traffic TP:**
  - clignotante verte = trafic de données sur la ligne BUS
  - éteinte = pas de trafic de données sur la ligne BUS
  - clignotante rouge = erreur de transmission sur la ligne BUS
- **Led de configuration:**
  - allumée rouge pendant la configuration (attribution de l'adresse physique)
  - clignotante rouge = erreur sur la ligne LAN en phase de configuration

### Boutons

- **Bouton de configuration:** active la configuration du dispositif.
- **Bouton Function:** par une pression longue (environ 15 secondes) Led IP Etat Bus et TP va allumer ambre. Relâcher le bouton et appuyez de nouveau jusqu'à ce que les 2 Led désactiver l'interface est réinitialisée.

## CONFIGURATION.

La configuration du dispositif et de ses paramètres s'effectue par le biais du logiciel ETS. Pour lancer la configuration du dispositif et lui attribuer une adresse physique, appuyez sur le bouton de configuration.

Tous les databank ETS à jour peuvent être téléchargés dans la section « Logiciel de produit » du site [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

## RÈGLES D'INSTALLATION.

- L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Couper le courant avant de procéder à l'installation.
- Lorsqu'ils sont sales, nettoyer les appareils avec un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, utiliser un chiffon légèrement humidifié dans de l'eau et du savon. Ne pas utiliser de substance caustique ni de solvant.

**IMPORTANT:** Toute opération sur le réseau électrique à 230 V est réservée exclusivement à des techniciens spécialisés.

**ATTENTION:** Ne jamais brancher le dispositif sur le secteur 230 V.

## CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC. Norme EN 50428.

Règlement REACH (UE) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

## Interfaz IP KNX, montaje en carril DIN (60715 TH35), ocupa 2 módulos de 17,5 mm.

El dispositivo, mediante la toma RJ45 incorporada, permite conectar al bus KNX un PC que a través de la red Ethernet permite la configuración, el direccionamiento, la parametrización, la visualización, la grabación y el diagnóstico de todos los componentes de la instalación. La conexión de la interfaz con el PC se realiza a través de la toma RJ45 incorporada en el dispositivo (aislada galvánicamente del bus) y la toma RJ45 del propio PC. La interfaz recibe la alimentación directamente por el bus KNX; si la misma no está conectada, la interfaz no está activada y no es accesible por bus. El dispositivo gestiona marcos extendidos y mensajes largos hasta 220 bytes.

## CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación BUS: 30 V cc SELV
- Consumo por BUS: < 20 mA
- Potencia disipada: 0,8 W
- Bornes:
  - Bus TP
  - Conector IP RJ45 10/100 BaseT, IEEE 802.3
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C - + 45 °C (uso interno).
- Grado de protección IP20
- 2 módulos de 17,5 mm.

## CONEXIONES.

La conexión al Bus y a los servicios se realiza directamente desde los bornes situados en el frente del interfaz 01547.1.

### Montaje

La interfaz puede montarse en distribuidores o pequeños cuadros eléctricos por fijación rápida en carriles de apoyo de 35 mm para fijación rápida en carril DIN (60715 TH35). Debe asegurarse la accesibilidad al aparato para su control, inspección, mantenimiento y reparación.

## FUNCIONAMIENTO.

### Indicaciones de los LEDs

- **Led Bus State IP:**
  - apagado = error en la línea LAN
  - encendido verde = funcionamiento correcto de la línea LAN
- **Led Bus State TP:**
  - apagado = error en el Bus KNX o Bus apagado
  - encendido verde = funcionamiento correcto del BUS
- **Led Traffic IP:**
  - parpadeante verde = presencia de tráfico de datos en la línea LAN
  - apagado = ausencia de tráfico de datos en la línea LAN
  - parpadeante rojo = error de transmisión en la línea LAN

- **Led Traffic TP:**
  - parpadeante verde = presencia de tráfico de datos en la línea BUS
  - apagado = ausencia de tráfico de datos en la línea BUS
  - parpadeante rojo = error de transmisión en la línea BUS
- **Led de configuración:**
  - encendido rojo durante la fase de configuración (asignación de la dirección física)
  - parpadeante rojo = error en la línea LAN en fase de configuración

### Pulsadores

- **Pulsador de configuración:** pulsador para activar la fase de configuración del dispositivo.
- **Pulsador Function:** con una pulsación larga (unos 15 segundos) Led autobús IP Estado y TP se ilumina en ámbar. Al soltar el botón y se presiona de nuevo hasta los 2 LEDs desactivar la interfaz se reinicia.

## CONFIGURACIÓN.

La configuración del dispositivo y de los parámetros correspondientes se realiza mediante el software ETS. Para poner en marcha la configuración del dispositivo y asignar la dirección física, apriete el pulsador de configuración.

Es posible descargar los bancos de datos ETS actualizados en la sección "Software de producto" de [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

## NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- Antes del montaje, desconecte la tensión de red.
- La suciedad de los aparatos puede limpiarse con un paño seco. Si no fuera suficiente, se puede utilizar un paño ligeramente humedecido con agua y jabón. No utilice nunca sustancias cáusticas o disolventes.

**IMPORTANTE:** En la red eléctrica a 230 V puede intervenir exclusivamente el personal especializado.

**ATENCIÓN:** El dispositivo nunca debe conectarse a la tensión de red de 230 V.

## CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva sobre compatibilidad electromagnética. Norma EN 50428.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

## IP/KNX-Schnittstelle, Installation auf Schiene nach DIN (60715 TH35), belegt 2 Modulplätze à 17,5 mm.

Über die eingebaute RJ45-Buchse ermöglicht das Gerät den Anschluss eines PCs an den KNX-Bus. Der PC ermöglicht dann über das Ethernet-Netz Konfiguration, Adressierung, Parametrierung, Anzeige, Aufzeichnung und Diagnose sämtlicher Anlagenkomponenten. Der Anschluss der Schnittstelle an den PC erfolgt über die im Gerät eingebaute (und galvanisch vom Bus getrennte) RJ45-Buchse und die RJ45-Buchse des PCs. Die Schnittstelle wird direkt über den KNX-Bus versorgt. Ist diese nicht angeschlossen, ist die Schnittstelle nicht aktiv und vom Bus aus nicht zugänglich. Das Gerät verwaltet Extended Frames sowie die „langen Nachrichten“ bis zu 220 Byte.

## EIGENSCHAFTEN.

- Versorgungsspannung BUS: 30 V DC SELV
- Verbrauch auf dem Bus: < 20 mA
- Verlustleistung: 0,8 W
- Klemmen:
  - TP-Bus
  - Steckverbinder IP RJ45 10/100 BaseT, IEEE 802.3
- Betriebstemperatur: -5 °C - + 45 °C (Innenbereich).
- Schutzart IP20
- 2 Module à 17,5 mm.

## ANSCHLÜSSE.

Bus und Verbraucher werden direkt mit den Klemmen an der Vorderseite der Schnittstelle 01547.1 angeschlossen.

### Montage

Die Schnittstelle kann in Verteilerkästen oder kleinen Schaltschränken mit Schnellbefestigung auf 35-mm-Halteschienen zur Schnellbefestigung auf DIN-Schiene (60715 TH35) installiert werden. Zu Kontroll-, Inspektions-, Wartungs- und Reparaturzwecken muss der ungehinderte Zugang zum Gerät gewährleistet sein.

## FUNKTIONSWEISE.

### LED-Anzeigen

- **Led Bus State IP:**
  - Aus = Fehler an LAN-Leitung
  - Ein grün = korrekte Funktionsweise der LAN-Leitung
- **Led Bus State TP:**
  - Aus = Fehler auf BUS KNX oder BUS ausgeschaltet
  - Ein grün = korrekte Funktionsweise des BUS
- **Led Traffic IP:**
  - Blinkend grün = vorliegender Datenverkehr in LAN-Leitung
  - Aus = kein Datenverkehr in LAN-Leitung
  - Blinkend rot = Übertragungsfehler in LAN-Leitung
- **Led Traffic TP:**
  - Blinkend grün = vorliegender Datenverkehr in BUS-Leitung
  - Aus = kein Datenverkehr in BUS-Leitung
  - Blinkend rot = Übertragungsfehler in BUS-Leitung
- **Konfigurations-Led:**
  - Ein rot während Konfigurationsphase (Zuweisung der physischen Adresse)
  - Blinkend rot = Fehler an der LAN-Leitung während der Konfiguration

### Drucktaster

- **Konfigurationstaster:** Taster zur Aktivierung der Konfigurationsphase des Geräts.
- **Function-Taster:** mit einem langen Druck (ca. 15 s) Led Bus State IP und TP wird gelbes Licht. Loslassen der Taste und erneut gedrückt, bis die 2 LEDs schalten Sie die Schnittstelle zurückgesetzt.

**KONFIGURATION.**

Die Konfiguration des Geräts und der entsprechenden Parameter erfolgt mithilfe der Software ETS. Zur Ausführung der Gerätekonfiguration und Zuweisung der physischen Adresse ist der Konfigurationstaster zu drücken.

Alle aktualisierten ETS-Datenbanken können im Bereich "Produktsoftware" auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) heruntergeladen werden.

**INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.**

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- Vor der Installation die Netzspannung trennen.
- Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Sollte dies nicht ausreichen, so kann ein leicht mit Seifenlauge befeuchtetes Tuch verwendet werden. Auf keinen Fall kaustische oder lösemittelhaltige Mittel verwenden.

**WICHTIGER HINWEIS:** Die Arbeiten am 230 V Stromnetz haben ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen.

**ACHTUNG:** Das Gerät darf auf keinen Fall an Netzspannung 230 V angeschlossen werden.

**NORMKONFORMITÄT.**

EMV-Richtlinie. Norm EN 50428.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

**Interface IP KNX, εγκατάσταση σε οδηγό DIN (60715 TH35), με κάλυψη 2 μονάδων των 17,5 mm.**

Ο μηχανισμός, μέσω της ενσωματωμένης υποδοχής RJ45, παρέχει τη δυνατότητα σύνδεσης στη γραμμή bus KNX ενός H/Y, ο οποίος, μέσω του δικτύου Ethernet, επιτρέπει τη διαμόρφωση, τον καθορισμό διευθύνσεων και παραμέτρων, την εμφάνιση, τη ρύθμιση και τον διαγνωστικό έλεγχο όλων των εξαρτημάτων της εγκατάστασης. Η σύνδεση του interface με τον H/Y πραγματοποιείται μέσω της ενσωματωμένης υποδοχής RJ45 στον μηχανισμό (γαλβανικά απομονωμένη από το bus) και της υποδοχής RJ45 του ηλεκτρονικού υπολογιστή. Το interface τροφοδοτείται απευθείας από το bus KNX. Εάν δεν είναι συνδεδεμένο, το interface δεν είναι ενεργοποιήσιμο και δεν είναι προσβάσιμο από το bus. Ο μηχανισμός διαχειρίζεται εκτεταμένα καρτέ και «μακροσελή μηνύματα» έως 220 byte.

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.**

- Τάση τροφοδοσίας BUS: 30 V DC SELV
- Κατανάλωση στο BUS: < 20 mA
- Απώλεια ισχύος: 0,8 W
- Επαφές κλέμας:
  - Bus TP
  - Συνδετήρας IP RJ45 10/100 BaseT, IEEE 802.3
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C - + 45°C (εσωτερική χρήση).
- Βαθμός προστασίας IP20
- 2 μονάδες των 17,5 mm.

**ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ.**

Η σύνδεση στο bus και στα συστήματα πραγματοποιείται απευθείας από τις επαφές κλέμας στην πρόσοψη του interface 01547.1.

**Τοποθέτηση**

Το interface μπορεί να εγκατασταθεί σε διανομείς ή μικρούς ηλεκτρικούς πίνακες για γρήγορη στρέωση σε οδηγούς στήριξης 35 mm και οδηγούς DIN (60715 TH35). Πρέπει να διασφαλίζεται ελεύθερη πρόσβαση στη συσκευή για σκοπούς ελέγχου, επιθεώρησης, συντήρησης και επισκευής.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.****Ενδείξεις Λυχνιών LED**

- Λυχνία led bus κατάστασης IP:
  - σβηστή = σφάλμα στη γραμμή LAN
  - αναμμένη με πράσινο χρώμα = σωστή λειτουργία γραμμής LAN
- Λυχνία led bus κατάστασης TP:
  - σβηστή = σφάλμα στο BUS KNX ή απενεργοποιημένο BUS
  - αναμμένη με πράσινο χρώμα = σωστή λειτουργία του BUS
- Λυχνία led κυκλοφορίας IP:
  - αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα = κυκλοφορία δεδομένων στη γραμμή LAN
  - σβηστή = απουσία κυκλοφορίας δεδομένων στη γραμμή LAN
  - αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα = σφάλμα μετάδοσης στη γραμμή LAN
- Λυχνία led κυκλοφορίας TP:
  - αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα = κυκλοφορία δεδομένων στη γραμμή BUS
  - σβηστή = απουσία κυκλοφορίας δεδομένων στη γραμμή BUS
  - αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα = σφάλμα μετάδοσης στη γραμμή BUS
- Λυχνία led διαμόρφωσης:
  - ανάβει με κόκκινο χρώμα κατά τη διάρκεια της φάσης διαμόρφωσης (αντιστοίχιση φυσικής διεύθυνσης)
  - αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα = σφάλμα στη γραμμή LAN στη φάση διαμόρφωσης

**Πλήκτρα**

- Πλήκτρο διαμόρφωσης: πλήκτρο για ενεργοποίηση της φάσης διαμόρφωσης του μηχανισμού.
- Πλήκτρο λειτουργίας: με ένα πατατημένο πάτημα (περίπου 15 δευτερόλεπτα) οδηγείσε λεωφορείου μέλος IP και TP θα ανάψει πορτοκαλί. Αφήνοντας το πλήκτρο και πατηθεί ξανά μέχρι 2 LED σβήσει η διαπαφή έχει μηδενιστεί.

**ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ.**

Η διαμόρφωση του μηχανισμού και των σχετικών παραμέτρων πραγματοποιείται μέσω του λογισμικού ETS. Για να ξεκινήσετε τη διαμόρφωση του μηχανισμού και να αντιστοιχίσετε τη φυσική διεύθυνση, πατήστε το πλήκτρο διαμόρφωσης. Είναι δυνατή η λήψη όλων των ενημερωμένων βάσεων δεδομένων ETS από την περιοχή «Λογισμικό προϊόντος» στην ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.**

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- Πριν από την εγκατάσταση, διακόψτε την παροχή τάσης δικτύου.
- Οι βρώμικες συσκευές μπορούν να καθαριστούν με ένα στεγνό πανί. Εάν αυτό δεν αρκεί, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ελαφρώς υγρό πανί με σαπουνάδα. Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση καυστικές ουσίες ή διαλύτες.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Οι παρεμβάσεις στο ηλεκτρικό δίκτυο 230 V πρέπει να γίνονται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ο μηχανισμός δεν πρέπει να συνδέεται ποτέ σε τάση δικτύου 230 V.

**ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.**

Οδηγία EMC. Πρότυπο EN 50428.

Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

**واجهة استخدام IP KNX, تركيب على مسار توجيه DIN (60715 TH35), تشغل 2 وحدات من 17,5 ملم.**

يسمح لك الجهاز، من خلال مقبس RJ45 المدمج، بتوصيل جهاز كمبيوتر بنقل KNX الذي يتيح، عبر شبكة Ethernet، التكوين والمعالجة وتحديد المعاملات والعرض والتسجيل والتشخيص لجميع مكونات النظام. يتم تنفيذ اتصال الواجهة مع الكمبيوتر الشخصي من خلال مقبس RJ45 المدمج في الجهاز (معزول جلفانياً عن الناقل) وبواسطة مقبس RJ45 على الكمبيوتر الشخصي. تستقبل الواجهة الطاقة مباشرة من ناقل KNX؛ إذا لم يكن هذا متصلاً، فلا يمكن تكون الواجهة نشطة، ولا يمكن الوصول إليها من الناقل. يدير الجهاز الإطارات الموسعة و «الرسائل الطويلة» حتى 220 بايت.

**المواصفات**

- جهد تيار التغذية الكهربائية: النواقل BUS: 30 فولت تيار مستمر. SELV
- معدل الاستهلاك على الناقل BUS: > 20 ميلي أمبير
- القدرة المبددة: 0,8 وات
- أطراف التوصيل:
  - النواقل TP-Bus:
  - الموائل 10 RJ45 /IP BaseT, IEEE 802.3
- درجة حرارة التشغيل: -5 درجات مئوية - +40 درجة مئوية (الاستخدام الداخلي).
- درجة الحماية IP20
- 2 وحدات من 17,5 ملم.

**التوصيلات**

تمت عملية التوصيل بالناقل BUS مباشرة على أطراف التوصيل الموجودة على متن واجهة الاستخدام 01547.1.

**التركيب**

يمكن تركيب واجهة الاستخدام في موزعات أو في لوحات كهربائية صغيرة بفضل طريقة تثبيتها السريعة على مسارات الحمل والتوجيه الموجودة على حامل 35 ملم للتثبيت السريع على مسار توجيه DIN (60715 TH35). يجب تأمين سهولة الوصول إلى الجهاز لإجراء عمليات الفحص والمراقبة والصيانة والإصلاح.

**التشغيل****إشارات التنبيه للمبات LED**

- لمبة LED التنبيه الخاصة بالناقل IP Bus State:
  - مطفأة = خطأ على خط LAN
  - موقدة باللون الأخضر = خط LAN يعمل بالشكل الصحيح
- لمبة LED التنبيه الخاصة بالناقل TP Bus State:
  - مطفأة = خطأ على الناقل BUS KNX أو الناقل BUS مطفأ.
  - موقدة باللون الأخضر = الناقل BUS يعمل بالشكل الصحيح
- لمبة LED التنبيه الخاصة بالـ Traffic IP:
  - تومض باللون الأخضر = هناك نقل للبيانات على خط LAN
  - مطفأة = لا يوجد نقل للبيانات على خط LAN
  - تومض باللون الأحمر = خطأ في نقل البيانات على خط LAN
- لمبة LED التنبيه الخاصة بالـ Traffic IP:
  - تومض باللون الأخضر = هناك نقل للبيانات على خط الناقل Bus
  - مطفأة = لا يوجد نقل للبيانات على خط الناقل Bus
  - تومض باللون الأحمر = خطأ في نقل البيانات على خط الناقل Bus
- لمبة LED التنبيه الخاصة بتهيئة الإعدادات:
  - موقدة باللون الأحمر أثناء مرحلة الضبط والتهيئة (تخصيص عنوان MAC)
  - تومض باللون الأحمر = خطأ على خط LAN في مرحلة الضبط والتهيئة

**أزرار التشغيل الانضغاطية**

- زر الضبط والتهيئة: زر لتفعيل مرحلة ضبط وتهيئة إعدادات الجهاز.
- زر التشغيل Function: بضغطة طويلة المدة (حوالي 15 ثانية) ستوقد لمبات LED التنبيه IP Bus State و TP باللون العنبري؛ عند تحرير الزر ثم إعادة الضغط عليه مرة أخرى لفترة قصيرة ستنتطفئ لمبات LED التنبيه وسيتم إعادة ضبط واجهة الاستخدام.

**الضبط والتهيئة.**

تمت تهيئة إعدادات ضبط الجهاز ومعايير التشغيل الخاصة بهذه التهيئة عن طريق البرنامج ETS. لبدء عملية ضبط وتهيئة الجهاز وتخصيص عنوان MAC انضغط على زر الضبط والتهيئة وستوقد لمبة LED التنبيه بإضاءة ثابتة خلال كامل هذه العملية. جميع بنوك المعلومات ETS المحدثة يمكن تحميلها من قسم "برامج الإدارة" على الموقع الإلكتروني [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

**قواعد التركيب.**

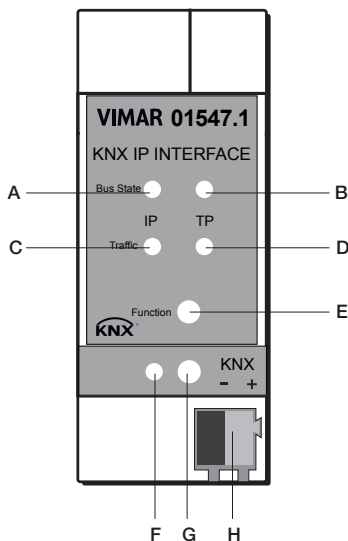
- يجب أن تتم عملية التركيب على يد فنيين متخصصين ومعتمدين مع ضرورة الالتزام بالقواعد والتوجيهات المنظمة لعملية التركيب الخاصة بمسائل الكهرباء المعمول بها في بلد تركيب هذا المنتج.
- يجب فصل التيار الكهربائي عن الجهاز قبل البدء في تركيبه.
- يمكن تنظيف الأجهزة المتسخة باستخدام قطعة قماش جافة. إذا لم يكن ذلك كافياً، يمكن استخدام قطعة القماش مبللة بالماء والصابون. لا تستخدم مواد كاوية أو مذيبة بأي حال من الأحوال.
- هام: إية تدخلات على شبكة التيار الكهربائي التي قوتها 230 فولت يجب أن تتم فقط وحسباً على يد فنيين متخصصين.
- انتبه: ممنوع منعا باتاً توصيل هذا الجهاز بشبكة تيار قوتها 230 فولت.

**المطابقة للتوجيهات والقواعد.**

التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC). القاعدة الأوروبية EN 50428. لائحة تسجيل وتقييم وترخيص واستخدام المواد الكيميائية (REACH) (الاتحاد الأوروبي) رقم 1907/2006 – المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.

**VISTA FRONTALE E MORSETTI • FRONT VIEW AND TERMINALS**  
**VUE DE FACE ET BORNES • VISTA FRONTAL Y BORNES**  
**VORDERANSICHT UND KLEMMEN • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ ΚΑΙ ΕΠΑΦΕΣ ΚΛΕΜΑΣ**

زاوية رؤية أمامية وأطراف التوصيل

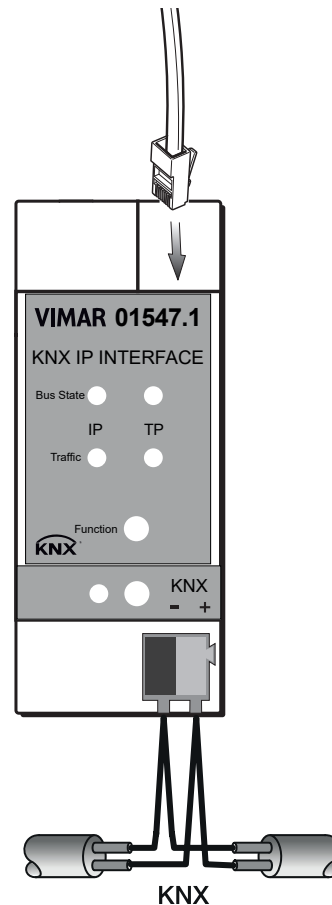


- A:** Led Bus State IP • Bus State IP LED • Led Bus State IP • Led Bus State IP  
 Led Bus State IP • Λυχνία led bus κατάστασης IP • Bus State IP بالناقل LED لمبة التنبيه الخاصة
- B:** Led Bus State TP • Bus State TP LED • Led Bus State TP • Led Bus State TP  
 Led Bus State TP • Λυχνία led bus κατάστασης TP • Bus State TP بالناقل LED لمبة التنبيه الخاصة
- C:** Led Traffic IP • Traffic IP LED • Led Traffic IP • Led Traffic IP  
 Led Traffic IP • Λυχνία led κυκλοφορίας IP • Traffic IP بال LED لمبة التنبيه الخاصة
- D:** Led Traffic TP • Traffic TP LED • Led Traffic TP • Led Traffic TP  
 Led Traffic TP • Λυχνία led κυκλοφορίας TP • Traffic TP بال LED لمبة التنبيه الخاصة
- E:** Pulsante Function • Function button • Bouton Function • Pulsador Function  
 Function-Taster • Πλήκτρο λειτουργίας • Function التشغيل زر
- F:** Led di configurazione • Configuration LED • Led de configuration • Led de configuración  
 • Konfigurations-LED • Λυχνία led διαμόρφωσης • LED لمبة التنبيه الخاصة بتهيئة الإعدادات
- G:** Pulsante di configurazione • Configuration button • Bouton de configuration  
 Pulsador de configuración • Konfigurationstaster • Πλήκτρο διαμόρφωσης • زر الإعداد
- H:** Bus TP KNX • KNX TP Bus • Bus TP KNX • Bus TP KNX  
 Bus TP KNX • Bus TP KNX • Bus TP KNX

**COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • BRANCHEMENTS**  
**CONEXIONES • ANSCHLÜSSE • ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ • التوصيلات**

Connettore RJ45 della rete IP per collegamento ad interfaccia 01547.1  
 RJ45 connector of the IP network for connection to interface 01547.1  
 Connecteur RJ45 de réseau IP pour branchement à l'interface 01547.1  
 Conector RJ45 de la red IP para la conexión a la interfaz 01547.1  
 Steckverbinder RJ45 des IP-Netzes für Anschluss an Schnittstelle 01547.1  
 Συνδετήρας RJ45 δικτύου IP για σύνδεση στο interface 01547.1

موصل RJ45 للشبكة IP للتوصيل بواجهة استخدام 01547.1



**RAEE - Informazione agli utilizzatori**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup>, è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**WEEE - Information for users**

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with at least 400 m<sup>2</sup>, if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

**DEEE - Informations pour les utilisateurs**

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi ultérieur de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

**RAEE - Información para los usuarios**

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolverse al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

**Elektro- und Elektronik-Altergeräte - Informationen für die Nutzer**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

**AHHE - Ενημέρωση των χρηστών**

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

**مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية - معلومات للمستخدمين**

رمز صندوق القمامة المشطوب الوارد على الجهاز أو على العبوة يشير إلى أن المنتج في نهاية عمره الإنتاجي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى. وبالتالي، سيتوجب على المستخدم منح الجهاز عند وصوله لنهاية عمره إلى المراكز البلدية المناسبة لجمع المخلفات الكهربائية والإلكترونية. وبدلاً عن الإدارة المستقلة، من الممكن تسليم الجهاز الذي ترغب في التخلص منه مجاناً إلى الموزع، في وقت شراء جهاز جديد من نوع معادل، وأيضاً عند موزعي المنتجات الإلكترونية الذي يمتلكون مساحة بيع لا تقل عن 400 م<sup>2</sup> فإنه من الممكن تسليم المنتجات الإلكترونية التي يتم التخلص منها مجاناً والتي لا تزيد أبعادها عن 25 سم، دون الالتزام بالشراء. الجمع المنفصل المناسب لبداية التشغيل التالي لإعادة تدوير الجهاز الذي خرج من الخدمة ومعالجته والتخلص منه بشكل مطابق بيئياً يساهم في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة ويعزز من إعادة استخدام وأو تدوير المواد التي يتكون منها الجهاز.